

BLANCO GmbH + Co KG
Postfach 1160
75032 Oberderdingen
Telefon 07045 44-0
Telefax 07045 44-299
kuechentechnik@blanco.de
www.blanco.de

BLANCO

BLANCO

WICHTIGER KUNDENHINWEIS
Bitte dem Kunden aushändigen!

Pflegeanleitung für BLANCO PuraPlus® Steel Oberflächen Perlend saubere Spülen



PuraPlus® Polish
der Spüle beiliegend

Pflegeanleitung

Care Instructions

Notice d'entretien

Istruzioni per la
manutenzione

Instrucciones para
el cuidado

Cuidados

Onderhoudsinstructie

Vedligeholdelses-
vejledning

Instrukcja pielęgnacji

Návod pro ošetřování

Ápolási utasítás

Инструкция по уходу

Navodila za vzdrževanje

Upute o održavanju



mit Abperleffekt



pflegeleicht...



wasser-abweisend



mit Refresh-System



Sie haben sich für eine **BLANCO-PuraPlus® Steel** Spüle entschieden. Diese Weltneuheit für Edelstahl-Haushaltsspülen ist nur bei BLANCO erhältlich. Die vielen Vorteile werden Sie überzeugen.

Bitte beachten Sie die nachstehenden Hinweise.

Sie haben damit entscheidenden Einfluß auf die Gebrauchstauglichkeit und das Erscheinungsbild Ihrer **BLANCO-PuraPlus® Steel** Spüle. BLANCO haftet nur für Schäden, die nachweisbar infolge eines Produktmangels entstanden sind. Sie sollten wie bei allen neuen im lebensmittelnahen Bereich genutzten Gegenstände auch diese Spüle vor dem ersten Gebrauch reinigen. (siehe Reinigungsempfehlung 😊)

BLANCO-PuraPlus® Steel ist eine spezielle Versiegelung für Edelstahl-Haushaltsspülen, die das Anhaften von Wasser und Rückständen (z.B. Kalk) vermindert und deren Entfernung deutlich erleichtert. Bitte beachten Sie zum Erhalt der pflegeleichten Eigenschaften der Spüle die Reinigungs- und Pflegehinweise.

Reinigungsempfehlung:

😊 Für die **schnelle Reinigung** hat sich die Anwendung eines feuchten Microfasertuchs besonders bewährt, welches die PuraPlus® Steel-Oberflächeneigenschaften sofort wiederherstellt. Auch ein Spültuch oder ein nicht kratzender Schwamm evtl. mit etwas Geschirrspülmittel ist möglich. Bitte das Spülmittel im Anschluß durch Nachspülen mit Wasser wieder gründlich entfernen. Dies ist im Regelfall für die Reinigung absolut ausreichend.

😊 Für **hartnäckigere Flecken** verwenden Sie bitte ausschließlich haushaltsübliche Allzweck- und Essigreiniger und die weiche Seite eines herkömmlichen Schwamms. Reiniger durch gründliches Nachspülen mit Wasser wieder entfernen. Nicht verwenden sollten Sie scheuernde Reinigungsmittel wie BLANCO Polish, Stahlfix, VISS-Scheuermilch. Auch die harte Seite eines Schwamms und Reinigung utensilien wie Scotch Brite Topfreiniger, Spontex sollten nicht verwendet werden.

😊 Sollte dies trotzdem angewandt worden sein, ist dies kein Problem, denn BLANCO bietet mit **PuraPlus® Polish** eine Lösung zur **Wiederherstellung der Oberflächeneigenschaften** an. Dies gilt auch für eine grundsätzliche Beeinträchtigung der Oberfläche durch äußere Einflüsse (z.B. auffällige Gebrauchsspuren) oder bei einem dauerhaften Nachlassen des Abperleffekts. **BLANCO PuraPlus® Polish** poliert zum einen die Gebrauchsspuren aus und frischt zum anderen den Abperleffekt wieder auf und stellt so die reinigungsfreundlichen Eigenschaften wieder her.

Das Mittel incl. PuraPlus® Polish Anwendungsbeschreibung finden Sie im Lieferumfang Ihrer Spüle. Nachbestellen können Sie es direkt bei BLANCO (Adresse siehe Rückseite).

Rohrreiniger dürfen nur direkt im Abflubereich verwendet werden. Außerhalb des Abflubereichs verschüttete Mengen sind umgehend mit Wasser abzuspuhlen. Der Umwelt zu Liebe, empfehlen wir auf biologischer Basis wirksame Abflubreiniger (z.B. Bio Abflubfrei von Johnson).

Die ursprüngliche Versiegelung **BLANCO PuraPlus® Steel** und das Refresh **BLANCO PuraPlus® Polish** bilden so ein System zum lang andauernden Erhalt der pflegeleichten Eigenschaften.

You have chosen a **BLANCO-PuraPlus® Steel** sink centre. This is a world first in domestic stainless steel sinks and is available only from BLANCO. You will be convinced by the many advantages.

Please observe the following instructions.

This will provide you with a decisive influence on the usability and the appearance of your **BLANCO-PuraPlus® Steel** sink centre. BLANCO will be liable only for damage which can be proved to be the result of a product defect. As with all new equipment used where food is prepared, this sink centre should be cleaned before using it for the first time. (see cleaning recommendation 😊)

BLANCO-PuraPlus® Steel is a special seal for domestic stainless steel sinks which reduces the adhesion of water and dirt deposits (e.g. limescale) making them much easier to remove. Please observe the cleaning and care instructions in order to maintain the easy-care properties of the sink centre.

Cleaning recommendation:

😊 To **quickly clean** the sink centre, a damp microfibre cloth, which immediately restores the properties of the PuraPlus® Steel finish, has proved to be particularly successful. A dishcloth or a non-abrasive sponge, with a little washing-up liquid where necessary, can also be used. Please remove the detergent thoroughly after cleaning by rinsing with water. This is usually perfectly sufficient to clean the sink centre.

😊 For more **stubborn stains**, please use only normal multi-purpose or vinegar-based household cleansers and the soft side of a conventional sponge. Remove the cleanser by rinsing thoroughly with water. Scouring cleaning agents such as BLANCO Polish, Shiny Sinks, Cif cream should not be used. The firm side of a sponge and cleaning implements such as Scotch Brite pan scrubs, Spontex should not be used.

😊 Even if these have been used, this does not present a problem, because BLANCO's **PuraPlus® Polish** provides a way of **restoring the properties of the finish**. This also applies when external influences have fundamentally spoiled the finish (e.g. noticeable stains) or when there has been a permanent deterioration in the pearl-off effect of the water. **BLANCO PuraPlus® Polish** both polishes the stains away and renews the pearl-off effect, thus restoring the easy-clean properties.

The cleaning agent incl. PuraPlus® Polish application instructions is supplied with your sink centre. Further supplies can be obtained directly from BLANCO (address on reverse).

Drain cleaners must only be used in the direct vicinity of the drain. Any spillages outside the vicinity of the drain must be immediately rinsed away with water. To protect the environment, we recommend biological drain cleaners (e.g. from Johnson).

The original **BLANCO PuraPlus® Steel** seal and the Refresh **BLANCO PuraPlus® Polish** thus form a system for the long-term maintenance of the easy-care properties.



with water repellent property



easy to care for



water-repellent



with Refresh System





avec effet
perlant



facilité
d'entretien



n'offre pas de
prise à l'eau



avec système
Refresh



Vous venez d'opter pour un évier **BLANCO-PuraPlus® Steel**. Cette nouveauté mondiale pour éviers ménagers inox est une exclusivité BLANCO dont vous serez convaincu par les nombreux avantages.

Veillez respecter les conseils ci-dessous, car ils sont essentiels pour la fiabilité d'utilisation et l'aspect de votre évier **BLANCO-PuraPlus® Steel**. La responsabilité de BLANCO n'est engagée qu'en cas de dommages dont il peut être établi qu'ils sont dus à un vice du produit. Comme pour tous les objets neufs destinés à un contact alimentaire, il convient de nettoyer l'évier avant la première utilisation. (cf. conseil de nettoyage ☺)

BLANCO-PuraPlus® Steel est un traitement de surface spécial pour éviers ménagers inox. Les éviers ainsi traités offrent moins de prise à l'eau et aux résidus (tartre, p. ex.) et sont donc nettement plus faciles à nettoyer. Pour que votre évier reste facile à entretenir, respectez les conseils de nettoyage et d'entretien.

Conseil de nettoyage:

☺ Pour le **nettoyage rapide**, on obtient de très bons résultats avec un chiffon en microfibras humide, qui restaure instantanément les propriétés de la surface PuraPlus®. Vous pouvez également utiliser une éponge non abrasive, et, éventuellement, quelques gouttes de produit à vaisselle. Après le nettoyage, rincez abondamment l'évier à l'eau afin d'éliminer tous les restes de produit à vaisselle. Cela suffit en général tout à fait pour le nettoyage courant.

☺ Pour les **taches plus récalcitrantes**, n'utilisez que des nettoyeurs domestiques courants universels ou à base de vinaigre et la face douce d'une éponge ordinaire. Rincez abondamment afin d'éliminer tous les restes de produit nettoyant. Ne pas utiliser de produits nettoyants abrasifs comme BLANCO Polish, Stahlfix ou le lait à récurer VISS. Ne pas utiliser la face abrasive des éponges bifaces ou des tampons à récurer (Scotch Brite, Spontex).

☺ Si vous avez néanmoins utilisé ce genre de produit, cela n'est pas un problème, car BLANCO vous propose **PuraPlus® Polish**, une solution destinée à **restaurer les propriétés de la surface**. Ce produit est également efficace pour les détériorations de fond de la surface par des influences extérieures (traces d'utilisation très visibles, p. ex.) ou une diminution durable de l'effet perlant. Par son effet polissant, **BLANCO PuraPlus® Polish** atténue les traces d'utilisation et rafraîchit l'effet perlant, restaurant ainsi les propriétés facilitant le nettoyage de votre évier.

Le PuraPlus® Polish et le mode d'emploi du produit sont fournis avec votre évier. Vous pouvez aussi le commander auprès de BLANCO (à l'adresse indiquée au verso).

Il ne faut utiliser les déboucheurs qu'au niveau de la bonde et immédiatement rincer à l'eau les projections de déboucheur sur les autres parties de l'évier. Pour protéger l'environnement, nous conseillons d'employer des déboucheurs à base biologique (p. ex. Bio Abflüßfrei de Johnson).

Le traitement de surface d'origine **BLANCO PuraPlus® Steel** et le produit de rafraîchissement constituent un système garantissant la conservation durable des propriétés facilitant le nettoyage de votre évier.

Avete scelto di acquistare un lavello **BLANCO-PuraPlus® Steel**. Questa novità mondiale nel settore dei lavelli in acciaio inox ad uso domestico è un prodotto esclusivo di BLANCO. I numerosi vantaggi vi stupiranno.

Vi preghiamo di seguire le seguenti istruzioni.

La loro osservanza da parte vostra è infatti determinante per mantenere la funzionalità e l'aspetto del vostro lavello **BLANCO-PuraPlus® Steel**. BLANCO risponde esclusivamente di danni derivanti in modo dimostrabile da un difetto del prodotto. Come tutti gli oggetti nuovi destinati all'utilizzo in ambiente alimentare, anche questo lavello deve essere pulito prima di utilizzarlo per la prima volta (v. Consigli per la pulizia ☺)

BLANCO-PuraPlus® Steel è un'impermeabilizzazione speciale per lavelli domestici in acciaio inox che riduce l'aderenza di acqua e depositi (ad es. calcare) alla superficie e rende molto più semplice la loro eliminazione. Per conservare queste caratteristiche di praticità del lavello, vi preghiamo di seguire le istruzioni per la pulizia e la manutenzione.

Consigli per la pulizia

☺ Per una **pulizia rapida** si è dimostrato particolarmente efficace l'utilizzo di un panno in microfibra inumidito che ristabilisce immediatamente le caratteristiche della superficie in PuraPlus® Steel. È possibile utilizzare anche un panno o una spugna non abrasiva aggiungendo eventualmente un po' di detersivo per stoviglie. Rimuovere quindi completamente il detersivo risciacquando con acqua. Di norma questa operazione è sufficiente per la pulizia del lavello.

☺ Per le **macchie ostinate** utilizzare esclusivamente normali detergenti multiuso e a base di aceto insieme al lato morbido di una comune spugna. Rimuovere il detergente risciacquando a fondo con acqua. Non si devono utilizzare detergenti abrasivi quali BLANCO Polish, Stahlfix, detergente in crema CIF. Non utilizzare inoltre il lato duro di una spugna a due strati e strumenti di pulizia quali spugna Scotch Brite, Spontex.

☺ Il loro eventuale uso non costituisce tuttavia un problema in quanto con **PuraPlus® Polish**, BLANCO offre una soluzione per **ristabilire le caratteristiche della superficie** del lavello. Questo vale anche nel caso di un considerevole deterioramento della superficie dovuto ad agenti esterni (ad es. vistosi segni dovuti all'uso) oppure nel caso di un'attenuazione prolungata dell'azione idrorepellente. **BLANCO PuraPlus® Polish** da un lato elimina i segni dovuti all'uso e dall'altro rinnova l'azione idrorepellente sulla superficie del lavello ristabilendo in tal modo le sue caratteristiche di semplicità di manutenzione.

Il prodotto PuraPlus® Polish e le relative istruzioni per l'uso sono forniti in dotazione con il vostro lavello. Per le ordinazioni successive potete rivolgervi direttamente a BLANCO (indirizzo sul retro).

I prodotti disgorganti devono essere utilizzati soltanto direttamente nell'area dello scarico. Il prodotto eventualmente versato al di fuori di quest'area deve essere rimosso immediatamente con acqua. Per il rispetto dell'ambiente raccomandiamo l'uso di prodotti a base biologica per liberare gli scarichi intasati (ad es. Johnson).

L'impermeabilizzazione originaria **BLANCO PuraPlus® Steel** ed il trattamento rigenerante **BLANCO PuraPlus® Polish** costituiscono pertanto un sistema per mantenere a lungo le caratteristiche di semplicità di manutenzione del lavello.



con azione
idrorepellente



di facile
manutenzione



respinge
l'acqua



con sistema
rigenerante





**Con efecto
hidrófugo**



**Limpeza
sencilla**



**Repele el
agua**



**Con sistema
Refresh**



Usted ha elegido un fregadero **BLANCO-PuraPlus® Steel**. Esta novedad internacional para fregaderos de acero inoxidable de uso doméstico sólo la podrá obtener en BLANCO. Le convencerán sus múltiples ventajas.

Por favor, tenga en cuenta la siguiente información

Esta información es fundamental para garantizar la durabilidad y el aspecto de su fregadero **BLANCO-PuraPlus® Steel**. BLANCO sólo asumirá los daños que puedan derivarse de un defecto del producto. Este fregadero, al igual que cualquier otro producto en contacto con alimentos, deberá limpiarse antes de su primera utilización (véase consejos de limpieza 😊)

BLANCO-PuraPlus® Steel es un sellado especial para fregaderos de acero inoxidable de uso doméstico que impide que el agua o los restos (p. ej. cal) queden fijados y facilita extraordinariamente su eliminación. Por favor, tenga en cuenta los consejos de limpieza y cuidado para mantener las propiedades de fácil cuidado del fregadero.

Consejos de limpieza:

- 😊 Para llevar a cabo una **limpieza rápida** da muy buen resultado el uso de una bayeta de microfibras húmeda que reactiva de inmediato las propiedades de la superficie PuraPlus® Steel. También se puede emplear un trapo para fregar o una esponja que no raye con algo de lavavajillas. A continuación retire el lavavajillas aclarándolo a fondo con agua. Por norma general esto es suficiente para la limpieza.
- 😊 Para **manchas resistentes** utilice exclusivamente productos de limpieza multiusos comunes y la parte suave de una esponja convencional. Retire el producto de limpieza aclarándolo a fondo con agua. No utilice productos de limpieza abrasivos como BLANCO Polish, Stahlfix limpiador de acero o Ajax. Tampoco se deberá emplear la parte áspera de una esponja o utensilios de limpieza tales como estropajos Scotch Brite o Spontex.
- 😊 Si a pesar de ello tiene que utilizarlos, esto no supone ningún problema ya que BLANCO cuenta con **PuraPlus® Polish** la solución perfecta para **restablecer las propiedades de las superficies**. Este producto también se puede emplear en casos de deterioro importante de la superficie por causas externas (p. ej. evidentes marcas de uso) o por una disminución permanente del efecto hidrófugo. **BLANCO PuraPlus® Polish** pule las marcas por el uso y reactiva al mismo tiempo el efecto hidrófugo restableciendo así las propiedades para la limpieza sencilla.

Encontrará el producto y las instrucciones de uso de **PuraPlus® Polish** junto con el fregadero suministrado. Podrá efectuar nuevos pedidos directamente a BLANCO (véase dirección al dorso).

Los desatascadores de tuberías sólo se deben utilizar directamente en la zona del desagüe. Limpie inmediatamente con agua las cantidades vertidas fuera de la zona de desagüe. Para cuidar el medio ambiente le recomendamos el uso de desatascadores biológicos.

Tanto el sellado original **BLANCO PuraPlus® Steel** como el reactivador **BLANCO PuraPlus® Polish** constituyen un sistema que permite el mantenimiento duradero de las propiedades de fácil cuidado.

BLANCO

Você decidiu adquirir um lava-loiça **BLANCO-PuraPlus® Steel**. Esta novidade mundial de lava-loiças em aço inox só está disponível na marca BLANCO. As inúmeras vantagens irão deixá-lo convencido.

Por favor, observe as seguintes indicações.

A sua intervenção tem enorme influência sobre a durabilidade e o aspecto do seu lava-loiça **BLANCO-PuraPlus® Steel**. A BLANCO só se responsabiliza por danos que tenham surgido, comprovadamente, devido a falha do produto. Como em todos os outros objectos novos utilizados em contacto com alimentos, também este lava-loiça deve ser lavado antes da primeira utilização. (v. recomendação de limpeza 😊)

BLANCO-PuraPlus® Steel tem uma selagem especial para lava-loiças em aço inox que reduz a aderência da água e de outros resíduos (p. ex., calcário) e que facilita claramente a sua remoção. Para conservar as propriedades de limpeza fácil do lava-loiça, observe as indicações de limpeza e de cuidados a ter.

Recomendação de limpeza:

- 😊 Para uma **limpeza rápida**, utilize um pano de microfibras húmido, o qual restabelece imediatamente as propriedades da superfície do PuraPlus® Steel. Também pode usar um pano de limpeza ou uma esponja que não arranhe, com um pouco de detergente para a loiça. No final, não se esqueça de enxaguar bem o detergente com bastante água. Regra geral, isto é quanto basta para a limpeza.
- 😊 Para **manchas difíceis** utilize exclusivamente um detergente multiusos doméstico e detergente à base de vinagre e esfregue com o lado macio de uma esponja da loiça normal. Enxagúe bem com bastante água para tirar o detergente. Não deve usar detergentes abrasivos como BLANCO Polish, Stahlfix. Também não deve usar o lado duro das esponjas de loiça e de utensílios de limpeza como esfregões Scotch Brite ou Spontex.
- 😊 Se, apesar de tudo, utilizar estes produtos, não há problema. Com **PuraPlus® Polish**, a BLANCO oferece uma solução para restabelecer as propriedades das superfícies. Isso é válido também para danos da superfície causados por influências externas (p. ex., vestígios de uso que chamem a atenção) ou no caso de redução do aspecto de pérola. Por um lado, **BLANCO PuraPlus® Polish** remove os vestígios de uso e, por outro, refresca o aspecto de pérola, devolvendo as propriedades que facilitam para uma boa limpeza.

O produto incl. descrição de utilização são fornecidos com o seu lava-loiça. Pode encomendar, posteriormente, num agente autorizado BLANCO.

Os produtos para limpeza de canalização só podem ser usados directamente na zona de escoamento. Se entornar produto fora da zona de escoamento, limpe imediatamente com água. Para proteger o ambiente, recomendamos produtos de base biológica (p. ex., limpa-canos biológico da Johnson).

A selagem original do **BLANCO PuraPlus® Steel** o Refresh **BLANCO PuraPlus® Polish** constituem, assim, um sistema de longa duração mantendo as propriedades que permitem uma fácil limpeza.



**com efeito de
pérola**



**de fácil
manutenção**



afasta a água



**com Refresh-
System**



BLANCO



met pareleffect



onderhoudsvriendelijk



waterafstotend



Met Refresh-systeem



U hebt gekozen voor een **BLANCO-PuraPlus® Steel** aanrecht. Deze wereldprimeur voor RVS keukenaanrechten is alleen verkrijgbaar bij BLANCO. De vele voordelen zijn onmiskenbaar.

Let op de onderstaande aanwijzingen.

Uzelf hebt de meest directe invloed op de duurzaamheid en het uiterlijk van uw **BLANCO-PuraPlus® Steel** aanrecht. BLANCO is slechts aansprakelijk voor schade die aantoonbaar is ontstaan als gevolg van een tekortkoming in het product. U dient – zoals bij alle nieuwe voorwerpen die in aanraking komen met levensmiddelen – ook dit aanrecht vóór het eerste gebruik te reinigen. (zie reinigingsadvies 😊)

BLANCO-PuraPlus® Steel is een speciale coating voor RVS keukenaanrechten, die ervoor zorgt dat water en resten (bijv. kalk) zich minder makkelijk vasthechten en zich merkbaar eenvoudiger laten verwijderen. Neem voor het behoud van de onderhoudsvriendelijke eigenschappen van het aanrecht de reinigings- en onderhoudsinstructies in acht!

Reinigingsadvies:

😊 Voor de **snelle reiniging** blijkt het gebruik van een vochtig microvezeldoekje bijzonder effectief: de oppervlakte-eigenschappen van de PuraPlus® Steel coating worden direct hersteld.

Ook een vaatdoekje of niet krassende spons, met eventueel wat afwasmiddel, is geschikt. Verwijder het afwasmiddel aansluitend door grondig met water na te spoelen. Normaal gesproken is dit beslist een afdoende manier van reinigen.

😊 Gebruik voor het verwijderen van **hardnekkige vlekken** uitsluitend voor huishoudelijk gebruik geschikte multifunctionele schoonmaakmiddelen of azijnreiniger en de zachte kant van een gewoon schuursponsje. Verwijder het schoonmaakmiddel weer door grondig met water na te spoelen. Vermijd het gebruik van schurende reinigingsmiddelen als BLANCO Polish, Staalfix, VISS vloeibaar schuurmiddel. Gebruik nooit de harde kant van een spons of schoonmaakbenodigdheden als Scotch Brite schuursponsjes en Spontex.

😊 Mocht u dit desondanks hebben gebruikt, dan is dat geen probleem, want BLANCO biedt met **PuraPlus® Polish** een oplossing voor het **herstel van de oppervlakte-eigenschappen**. Dit geldt ook in gevallen dat het oppervlak door externe invloeden (bijv. opvallende sporen van alledaags gebruik) ernstig beschadigd raakt of als het pareleffect afneemt. **BLANCO PuraPlus® Polish** poetst allereerst de sporen van alledaags gebruik weg en herstelt bovendien het pareleffect weer op, zodat de reinigingsvriendelijke eigenschappen worden hersteld.

Het schoonmaakmiddel en de PuraPlus® Polish gebruiksaanwijzing worden standaard met uw aanrecht meegeleverd. U kunt het rechtstreeks bij BLANCO nabestellen (voor het adres zie achterzijde).

Ontstoppingsmiddelen mogen alleen vlakbij de afvoer worden gebruikt. Naast de afvoerleiding gegoten ontstoppingsmiddelen dienen onmiddellijk met water te worden weggespoeld. Om het milieu te ontzien, raden wij u aan een ontstopper op biologische basis te gebruiken (bijv. 'Bio Abflusfrei' van Johnson).

De combinatie van de oorspronkelijke coating **BLANCO PuraPlus® Steel** en de refresher **BLANCO PuraPlus® Polish** staat borg voor een langdurig behoud van de onderhoudsvriendelijke eigenschappen.

Tak, fordi De har købt en **BLANCO-PuraPlus® Steel** køkkenvask. Denne verdensnyhed inden for ædelstål-køkkenvaske fås kun hos BLANCO. De vil hurtigt blive overbevist om køkkenvaskens mange fordele.

De bedes imidlertid være opmærksom følgende oplysninger:

Disse er nemlig af afgørende betydning for brugbarheden og udseendet af Deres **BLANCO-PuraPlus® Steel** køkkenvask. BLANCO påtager sig kun ansvar for skader, som påviseligt er opstået som følge af en mangel eller fejl ved produktet. Som det er tilfældet med alt nyt udstyr, der benyttes i umiddelbar nærhed af levnedsmidler, bør også denne køkkenvask rengøres grundigt, inden den tages i brug første gang. (Se 'Anbefalinger vedrørende rengøringen' 😊)

BLANCO-PuraPlus® Steel er ædelstål-køkkenvaske med en speciel forsegling, som reducerer vedhæftningen af vand og restprodukter (f.eks. kalk) og dermed gør det betydeligt lettere at fjerne disse. Med hensyn til vedligeholdelsen af køkken-vasken henvises til nedenstående rengørings- og vedligeholdelsesanvisninger.

Anbefalinger vedrørende rengøringen:

😊 Til **hurtig rengøring** af køkkenvasken anbefales det at anvende en fugtig klud af mikrofibre, som øjeblikkeligt genskaber PuraPlus® Steel's overfladeegenskaber.

Der kan også anvendes en karklud eller en ikke-ridsende svamp evt. med lidt opvaskemiddel. Opvaskemidlet fjernes derefter igen ved at skylle grundigt efter med vand. Normalt er dette fuldt ud tilstrækkeligt til rengøringen.

😊 Til **mere hårdnakkede pletter** anvendes udelukkende almindelige eddikeholdige universalrengøringsmidler og den bløde side af en almindelig rengøringsvamp. Rengøringsmidlet fjernes igen ved at skylle grundigt efter med vand. Der bør ikke anvendes rengøringsmidler med skurende virkning som f.eks. BLANCO Polish, 'Stahlfix', VISS-skuremælk. Heller ikke den hårde side af en svamp og rengøringsuten-silier som f.eks. Scotch Brite gryderensere eller Spontex bør anvendes.

😊 Skulle disse alligevel være blevet anvendt, er dette ikke noget problem, idet nemlig **overfladeegenskaberne kan genskabes** ved at anvende **BLANCO PuraPlus® Polish**. Dette gælder også, hvis overfladen har lidt skade på grund af ydre påvirkninger (f.eks. synlige spor efter brug) eller hvis overfladens afperlende effekt er forringet.

BLANCO PuraPlus® Polish bortpolerer for det første slidsporene og genopfrisker for det andet overfladens afperlende effekt og genskaber således de rengøringsvenlige egenskaber.

Rengøringsmidlet inkl. beskrivelse af anvendelsen af PuraPlus® Polish medfølger ved leveringen af køkkenvasken.

Rengøringsmidlet kan efterbestilles direkte hos BLANCO (se adressen på bagsiden).

Afløbsrensende midler må kun anvendes direkte i køkkenvaskens udløbsområde. Hvis midlerne kommer uden for udløbsområdet, skal de omgående skylles bort med vand. Af hensyn til miljøet anbefaler vi, at der anvendes biologisk virkende afløbsrensemidler (f.eks. Bio afløbsrens fra Johnson).

Den oprindelige **BLANCO PuraPlus® Steel** forsegling og **BLANCO PuraPlus® Polish** til genopfriskning udgør således ét system, som mange år ud i fremtiden bevarer køkkenvaskens vedligeholdelsesvenlige egenskaber.



med afperlende effekt



let at vedligeholde



vandafvisende



Med refresh-system





z perlism efektem



Łatwa do utrzymania w czystości



wodoodpychająca



Z systemem odświeżającym



Wybrałście Państwo zlewozmywak **BLANCO-PuraPlus® Steel**. Ta nowość na światowym rynku zlewozmywaków ze stali szlachetnej przeznaczonych dla gospodarstw domowych jest do nabycia jedynie u BLANCO. Jej liczne zalety na pewno Was przekonają.

Prosimy o przestrzeganie następujących wskazówek, bowiem to właśnie Państwo macie decydujący wpływ na przydatność użytkową oraz wygląd Waszych zlewozmywaków **BLANCO-PuraPlus® Steel**. BLANCO odpowiada wyłącznie za szkody, które w udowodniony sposób powstały wskutek wad produkcyjnych. Nowy zlewozmywak powinien zostać – tak jak wszystkie przedmioty mające kontakt z żywnością – przed pierwszym użyciem umyty (patrz wskazówki pielęgnacyjne 😊).

BLANCO-PuraPlus® Steel to specjalnie powleczone powierzchnia zlewozmywaków ze stali szlachetnej, która zmniejsza przywieranie wody i osadów (np. kamienia), a także wyraźnie ułatwia ich usuwanie. W celu zachowania tych niewymagających skomplikowanych zabiegów właściwości zlewozmywaka, należy przestrzegać zaleceń w zakresie czyszczenia i pielęgnacji.

Wskazówki dla odpowiedniego czyszczenia:

😊 W celu **szybkiego czyszczenia** sprawdziło się do tej pory zastosowanie zwilżonej szmatki z mikrofazy, która błyskawicznie przywraca powierzchni PuraPlus® Steel jej właściwości. Można również użyć ściarki do mycia naczyń lub miękkiej gąbki, ewentualnie z niewielką ilością płynu do mycia naczyń. Płyn do mycia naczyń należy na końcu dokładnie spłukać wodą. Taki sposób czyszczenia z reguły całkowicie wystarczy.

😊 W wypadku **uporczywych plam** należy używać wyłącznie zwykłych środków czyszczących lub środka z dodatkiem octu w połączeniu z miękką stroną gąbki do mycia. Środek czyszczący należy następnie dokładnie spłukać wodą. Nie należy stosować środków szorujących, jak BLANCO Polish, Stahlfix, mleczko do szorowania VISS (CIF). Nie należy również używać szorstkiej powierzchni gąbki do mycia i innych przyborów ściernych, jak gąbki do garnków Scotch Brite lub Spontex.

😊 Jeżeli jednak zostały one zastosowane, nie ma problemu, gdyż BLANCO oferuje w postaci środka **BLANCO PuraPlus® Polish** rozwiązanie **przywracające właściwości powierzchni**. Dotyczy to również poważnych naruszeń struktury powierzchni, powstałych wskutek oddziaływania zewnętrznego (np. przy szczególnie widocznych śladach użytkowania) lub przy trwale osłabionym efekcie perlistości. Środek **BLANCO PuraPlus® Polish** z jednej strony poleruje ślady powstałe w wyniku użytkowania, z drugiej zaś odświeża efekt perlistości, przywracając tym samym właściwości ułatwiające czyszczenie.

Środek PuraPlus® Polish wraz z opisem zastosowania otrzymacie Państwo wraz z dostawą Waszego nowego zlewozmywaka. Ponowne zamówienie tego środka można złożyć bezpośrednio w BLANCO (adres na odwrocie).

Środków do udrażniania rur należy używać wyłącznie w części odpływowej. Środek rozlany poza obszarem odpływu należy niezwłocznie spłukać wodą. Ze względów ekologicznych polecamy skuteczne środki do czyszczenia urządzeń kanalizacyjnych na bazie biologicznej (np. Bio Abflufrei firmy Johnson).

Specjalnie powleczone powierzchnia **BLANCO PuraPlus® Steel** wraz z odświeżającym środkiem **BLANCO PuraPlus® Polish** to system długotrwale zachowujący łatwe w utrzymaniu właściwości.

Rozhodli jste se pro dřez **BLANCO-PuraPlus® Steel**. Tato světová novinka pro domácí dřezy z ušlechtilé oceli je k dostání pouze u fy BLANCO. Přesvědčí Vás mnoho předností.

Dodržujte prosím níže uvedené upozornění.

Tím máte rozhodující vliv na způsobnost použití a vzhled Vašeho dřezu **BLANCO-PuraPlus® Steel**. Fa BLANCO ručí pouze za škody, které prokazatelně vznikly následkem závady výrobu. Před prvním použitím byste měli také tento dřez, stejně jako všechny předměty používané v blízkosti potravin, očistit. (viz doporučení pro čištění 😊).

BLANCO-PuraPlus® Steel je speciální stabilizace uzavření povrchu pro domácí dřezy z ušlechtilé oceli, zabraňující ulpívání vody a zbytků (např. vodního kamene) a podstatně usnadňující jejich odstraňování. K udržování vlastností nenáročného ošetřování dřezu prosím dodržujte pokyny pro čištění a ošetřování.

Doporučení pro čištění:

😊 Pro **rychlé čištění** se zejména osvědčilo použití vlhkého hadříku z mikrovláken, který vlastnosti povrchu **PuraPlus® Steel** okamžitě obnoví. Je také možné použití mycího hadru nebo neškrábající houby event. s trochou mycího prostředku na nádobí. Nakonec prosím mycí prostředek opláchnutím vodou opět důkladně odstraňte. V běžném případě je to pro čištění absolutně dostačující.

😊 Pro **pevně ulpívající skvrny** prosím vyhradně použijte univerzální a octové čističe obvyklé v domácnosti a měkkou stranu běžné houby. Důkladným opláchnutím vodou čistič opět odstraňte.

Neměli byste používat drhnoucí čisticí prostředky jako jsou BLANCO Polish, Stahlfix, VISS-Scheuermilch. Také se nemá používat tvrdá strana houby a čisticí potřeby jako čistič hrnců Scotch Brite, Spontex.

😊 Budou-li tyto čističe přesto použity, není to žádný problém, protože fa BLANCO nabízí přípravek **PuraPlus® Polish**, řešení k **obnovení povrchových vlastností**. Platí to také pro základní poškození povrchu prostřednictvím vnějších vlivů (např. nápadné stopy používání) nebo při trvalém snížení odperlovacího efektu. **BLANCO PuraPlus® Polish** vyleští jednak stopy používání a za druhé regeneruje odperlovací efekt a tak opět obnovuje vlastnosti nenáročného čištění.

Přípravek včetně aplikačního popisu BLANCO PuraPlus® Polish najdete v rozsahu dodávky Vašeho dřezu. Dodatečně jej můžete objednat přímo u fy BLANCO (adresa viz zadní strana).

Čističe trubek se smíjí používat pouze v bezprostřední oblasti odtoku. Množství rozsypaná mimo oblast odtoku neodkladně opláchněte vodou.

Na ochranu životního prostředí doporučujeme účinné čističe odtoků na biologické bázi (např. Bio Abflufrei fy Johnson).

Původní stabilizace uzavření povrchu **BLANCO PuraPlus® Steel** a refresh **BLANCO PuraPlus® Polish** tak tvoří systém k dlouhodobému udržování vlastností nenáročného ošetřování.



s odperlovac im efektem



nenáročný na ošetřování



odpující vodu



se systémem refresh





vízlepergető
hatással



könnyen
kezelhető



vízztisztító



Frissítő
rendszerrel

Ön a **BLANCO-PuraPlus® Steel** mosogató megvásárlása mellett döntött. Ez a világújdonságnak számító, nemesacélból készült mosogató csak a BLANCO-nál kapható. A sok előny biztosan meg fogja győzni!

Kérjük, vegye figyelembe az alábbi útmutatásokat!

Igy döntően befolyásolhatja **BLANCO-PuraPlus® Steel** mosogatójának használhatóságát és külső megjelenését. A BLANCO csak azokért a károkért vállal felelősséget, amelyek bizonyíthatóan a termék hiányosságai következtében keletkeztek. Mint minden új, élelmiszerrel érintkezésbe kerülő használati eszközt, első használat előtt ezt a mosogatót is meg kell tisztítani. (lásd a tisztítási javaslatot 😊)

A **BLANCO-PuraPlus® Steel** egy speciális védőbevonat nemesacél háztartási mosogatók számára, amely megakadályozza a víz és a maradványok (pl. vízkő) letapadását és jelentősen megkönnyíti azok eltávolítását. Kérjük, vegye figyelembe a tisztítási és ápolási utasításokat, hogy mosogatója mindig könnyen kezelhető maradjon!

Tisztítási javaslat:

😊 A **gyors tisztításhoz** különösen jól bevált a nedves mikroszálas kendő használata, amely azonnal helyreállítja a PuraPlus® Steel felületi tulajdonságait. De használhat mosogatókendőt vagy nem dörzsölő felületű szivacsot is, esetleg némi mosogatószerezrel. A mosogatószert ezután viszont vízzel alaposan öblítse le! Ez rendszerint tökéletesen elegendő a tisztításhoz.

😊 A **makacs foltokhoz** kizárólag a szokásos háztartási univerzális és ecetes tisztítószereket és a hagyományos szivacs puha oldalát használja! A tisztítószert vízzel történő leöblítéssel gondosan távolítsa el!

Ne használjon dörzsölő hatású tisztítószereket, mint pl. BLANCO Polish, Stahlfix, VISS szúrolószert! A szivacs és a tisztítóeszközök, mint pl. Scotch Brite fazéktisztító, Spontex kemény oldalát se használja!

😊 Ha mégis ezt használta, nem probléma, mert a BLANCO a **PuraPlus® Polish**-sal megoldást kínál a **felület-tulajdonságok helyreállítására**. Ez akkor is érvényes, ha a külső hatá sok alapvetően károsították a felületet (pl. feltűnő használati nyomok) vagy tartósan csökkent a vízlepergető hatás.

A **BLANCO PuraPlus® Polish** egyrészt kifényesíti a használati nyomokat, másrészt újra felfrissíti a lepergető hatást, és így helyreállítja a tisztításbarát tulajdonságokat.

A **szert a PuraPlus® Polish** használati leírással együtt mosogatójának csomagolásában találja. Utánrendelés közvetlenül a BLANCO-nál (a címet lásd a hátoldalon).

A csőtisztítót csak közvetlenül a lefolyó-tartományban szabad használni. A lefolyó területén kívül szétszóródott mennyiségeket azonnal le kell öblíteni vízzel. A környezet védelme érdekében biológiai hatásmechanizmusú lefolyótisztítót (pl. a Johnson Bio Abflufsfrei szer) ajánlunk.

Az eredeti **BLANCO PuraPlus® Steel** bevonat és a Refresh **BLANCO PuraPlus® Polish** így egy rendszert képez az ápolási tulajdonságok tartós megőrzése érdekében.

Вы сделали свой выбор в пользу мойки **BLANCO-PuraPlus® Steel**. Это сенсационную новинку среди бытовых моек из высококачественной стали, можно приобрести только в фирме BLANCO. Мойка обладает многими привлекательными качествами.

Соблюдайте нижестоящие указания.

Выполнение этих указаний оказывают решающее влияние на эксплуатационные качества Вашей мойки **BLANCO-PuraPlus® Steel**. Фирма-изготовитель BLANCO принимает претензии к качеству изделия только в случае повреждений, которые бесспорно являются следствием дефектов изготовления. Как это принято для всех новых изделий, используемых вместе с пищевыми продуктами, перед первым употреблением следует произвести ее очистку мойки (см. Рекомендации по очистке 😊)

Изделие **BLANCO-PuraPlus® Steel** имеет специальное покрытие для бытовых моек из высококачественной стали, которое позволяет уменьшить приставание воды и осадков (например, известки), а также существенно облегчает их удаление. Соблюдайте указания по уходу и очистке, направленные на сохранение качеств мойки, обеспечивающих легкость ухода.

Рекомендации по очистке:

😊 Для **быстрой очистки** особо рекомендуется использовать влажную тряпку из микрофазера, при помощи которой можно мгновенно восстановить замечательные качества мойки **Blanco PuraPlus® Steel**. Кроме того, допускается применение обычных тряпок или нецарапающих мочалок, также с добавлением небольшого количества моющих средств. Для окончательного удаления остатков моющего средства с очищенной поверхности промойте мойку водой. Как правило, этого вполне достаточно для завершения очистки.

😊 При удалении **остающихся пятен** используйте только общепотребительные универсальные бытовые очистители и очистители с содержанием уксуса, нанося их на мягкую губку. Остатки моющего средства снова смойте водой. Нельзя применять абразивные средства очистки, такие как: «BLANCO Polish», «Stahlfix» и «VISS-Scheuemilch», также не должны использоваться жесткие губки и принадлежности для очистки, например, очистители кастрюль «Scotch Brite» и «Spontex».

😊 Если Вы все же воспользовались этими средствами, положение легко исправить, так как фирма BLANCO одновременно предлагает **PuraPlus® Polish** для **восстановления покрытия** мойки. Этот восстановитель эффективен также и при более серьезном ухудшении поверхности в результате внешних воздействий (например, заметные следы на поверхности) или при ослаблении эффекта собирания воды в капли. При помощи **Blanco PuraPlus® Polish** можно заполнить следы и, одновременно, освежить эффект собирания воды в капли, тем самым, восстановив качества, облегчающие уход за мойкой.

Blanco PuraPlus® Polish вместе с описанием применения Вы найдете в комплекте поставки Вашей мойки. Для дополнительной закупки восстановителя обращайтесь непосредственно в фирму BLANCO (см. адрес на обратной стороне).

Очиститель для труб разрешается использовать только непосредственно в области стока. При попадании очистителя на окружающую сток поверхность ее следует немедленно ополоснуть водой. По экологическим причинам мы рекомендуем применять биологически эффективные очистители стоков (например, биоочистители стоков торговой марки «Johnson»). Первоначальное покрытие мойки **BLANCO-PuraPlus® Steel** и восстановитель **BLANCO PuraPlus® Polish** вместе образуют систему долговременного сохранения качеств, облегчающих уход за мойкой.



с эффектом
собирания
воды в капли



легкая в
уходе

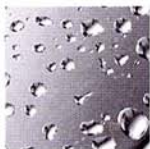


водоотталки-
вающая



с Refresh-
System





z učinkom nastanka in odboja vodnih kapljic



preprosto za vzdrževanje



odbija vodo



Z osvežilnim sistemom



Izbrali ste pomivalno korito **BLANCO PuraPlus® Steel**.

Ta svetovna novost pomivalnega korita za domačo rabo iz legiranega jekla je na voljo le pri podjetju BLANCO.

Prepričale vas bodo številne prednosti.

Upoštevajte naslednja navodila.

Na ta način imate odločilen vpliv na uporabnost in izgled vašega pomivalnega korita **BLANCO PuraPlus® Steel**. BLANCO odgovarja le za škodo, ki nastane zaradi okvare izdelka. Kot vsako novo opremo, kjer se pripravlja hrana, morate tudi pomivalno korito pred prvo uporabo očistiti. (oglejte si nasvete za čiščenje 😊)

BLANCO PuraPlus® Steel je posebna prevleka za domača pomivalna korita iz legiranega jekla, ki zmanjšuje prijetanje vode in ostankov (npr. vodnega kamna) ter olajša njihovo odstranjevanje. Prosimo vas, da upoštevate navodila za čiščenje in vzdrževanje, da ohranite lastnosti za preprosto nego pomivalnega korita.

Nasveti za čiščenje:



Za **hitro čiščenje** je zelo učinkovita uporaba vlažne krpe iz mikrovlakn, ki takoj obnovi lastnosti površine pomivalnega korita **PuraPlus® Steel**. Uporabite lahko tudi kuhinjsko brisačo ali mehko gobo z majhno količino sredstva za pomivanje posode, kjer je to potrebno. Prosimo, da po čiščenju sredstvo za pomivanje posode temeljito izperete z vodo. To je običajno za čiščenje pomivalnega korita povsem dovolj.



Za **bolj trdovratne madeže** uporabite le običajna večnamenska čistila ali čistila na osnovi kisa in mehko stran običajne kuhinjske čistilne gobice. Čistilo odstranite s temeljitim izpiranjem z vodo. Ne smete uporabljati grobih čistilnih sredstev, kot so **BLANCO Polish**, **Stahlflix**, **VISS-Scheuermilch**. Prav tako ne smete uporabljati trde strani kuhinjske čistilne gobice in grobih čistilnih sredstev, kot so čistila **Scotch Brite**, **Spontex**.



Tudi če jih uporabite, to ne predstavlja nobene težave, kernudi **BLANCO s PuraPlus® Polish** rešitev za **obnovitev lastnosti površine**. To velja tudi, ko zunanji vplivi dokončno prizadenejo površino (npr. izrazite sledi uporabe), ali v primeru trajnega poslabšanja učinka nastanka vodnih kapljic. **BLANCO PuraPlus® Polish** zloži sledi uporabe in obnovi učinek nastanka vodnih kapljic ter na ta način obnovi lastnosti za preprosto čiščenje korita.

Čistilno sredstvo vključeno. Navodila za uporabo loščila **PuraPlus® Polish** so priložena pomivalnemu koritu. Dodatna čistilna sredstva lahko naročite neposredno pri podjetju **BLANCO** (naslov se nahaja na hrbtni strani). Čistil za odtok ne smete spuščati neposredno v odtok.

Vsebinsko, razlito izven odtoka, je treba nemudoma sprati z vodo. Zavaljo varovanja okolja priporočamo uporabo čistil za odtok na biološki osnovi (npr. bio odmaševalec odtokov podjetja Johnson).

Originalna prevleka **BLANCO PuraPlus® Steel** in **Refresh BLANCO PuraPlus® Polish** na ta način tvorita sistem za dolgotrajno ohranitev lastnosti za preprosto nego.

Hvala što ste odabrali **BLANCO PuraPlus® Steel** sudoper. Jedinio BLANCO omogućava nabavu sudopera od nehrđajućeg čelika vodećih u svijetu. Uverite se u mnoge prednosti koje on pruža.

Pažljivo pročitajte sljedeće upute.

Time ćete zasigurno moći znatno utjecati na upotrebljivost i izgled Vašeg **BLANCO PuraPlus® Steel** sudopera i opreme. BLANCO se smatra odgovornim samo za štete za koje se može dokazati da su nastale kao rezultat proizvodnih postupaka. Kao i sva oprema koja se koristi u pripremi hrane, ovaj se sudoper treba očistiti prije prve uporabe. (pogledajte preporuke za čišćenje 😊)

BLANCO PuraPlus® Steel je posebno sredstvo za sudopere od nehrđajućeg čelika za uporabu u domaćinstvu koje smanjuje površinu prijanjanja vode i čestica prljavštine (kao i kamenca) olakšavajući tako čišćenje i uklanjanje mrlja i prljavštine. Pažljivo pročitajte i primjenjujte upute za čišćenje i održavanje kako bi održali sudoper u stanju u kojem ga je jednostavno održavati.

Preporuke za čišćenje:



Za **brzo čišćenje** sudopera pokazala se posebno uspješnom vlažna tkanina od mikrovlakana koja odmah vraća svojstva **PuraPlus® Steel** sjaja. Tamo gdje je potrebno možete koristiti i krpicu za pranje posuda ili spužvu bez oštiri površina za struganje s malo tekućeg deterdženta. Nakon pranja deterdžentom pažljivo i temeljito ga isperite vodom. To je obično sasvim dovoljno za čišćenje sudopera.



Za **uporne i jače mrlje**, koristite samo uobičajena višenamjenska ili sredstva za čišćenje u domaćinstvu na bazi vinskog octa te mekanu stranu obične spužvice. Sredstvo za čišćenje temeljito isperite vodom. Ne smiju se koristiti sredstva za čišćenje trljanjem poput **BLANCO Polish**, **Shiny Sinks** ili **Cif kreme**. Ne smije se koristiti oštri kraj spužvice ili oštri pribor za čišćenje poput **Scotch Brite** ili **Spontex**.



Čak i ukoliko ste ih koristili, to ne predstavlja problem jer **BLANCO PuraPlus® Polish** pruža način kako **vratiti i održavati sjaj**. To se odnosi i na vanjske utjecaje koji su oštetili ili smanjili sjaj (primjerice vidljive mrlje) ili ukoliko se za stalno smanje svojstva pretvaranja vode u kapljice s malom površinom dodira. **BLANCO PuraPlus® Polish** ujedno uklanja mrlje i obnavlja učinak sjaj ne površine na kojoj se ne zadržavaju kapljice vode te tako obnavlja svojstva potrebna za lako održavanje i čišćenje.

Upute za primjenu i uporabu sredstava za čišćenje uključujući PuraPlus® Polish dostavljene su sa sudoperom. Daljnje količine sredstava možete nabaviti izravno od **BLANCO-a** (adresa na poleđini).

Sredstva za čišćenje odvoda moraju se koristiti samo izravno u odvodu. koliko sredstvo proliježe izvan samog odvoda, odmah ga isperite vodom. Zbog zaštite okoliša, preporučujemo biološka sredstva za čišćenje odvoda (primjerice **Bio Abflußfrei** od Johnsona).

Izvorno **BLANCO PuraPlus® Steel** sredstvo i **BLANCO PuraPlus® Polish** za osvežavanje sjaja tako tvore sustav zaštite koji omogućava trajno i jednostavno održavanje i čišćenje.



sa svojstvom odbijanja vodnih kapljica



jednostavno za održavanje



ne upija vlagu, odbija kapljice



Sa sustavom obnavljanja

